



המרכז למורשת המודיעין (מ.ל.מ.)
מרכז המידע למודיעין ולטרור

7 בדצמבר 2004

צעד חשוב במאבק נגד מימון הטרור מאירופה: בית המשפט בגרמניה קיבל את עמדת הממשלה והורה לאסור את פעילות הסניף הגרמני של "קרן אלאקצא", קרן גיוס כספים של ה-"חמא"ס", המפעילה סניפים גם בבלגיה ודנמרק



"קרן אלאקצא", המסייעת כמעט אך ורק למוסדות ה-"חמא"ס" ב"שטחים", נמנית על קרנות ה-"חמא"ס" המרכזיות באירופה. לקרן סניפים בגרמניה (בעבר הסניף המרכזי), בבלגיה (ממשיך לפעול) בהולנד (פעילותו נאסרה ביוני 2003), ובדנמרק (פעילותו מוגבלת). בתום הליכים משפטיים ממושכים קיבל בית המשפט את עמדת ממשלת גרמניה והורה (3 דצמ') על הפסקת פעילות הסניף הגרמני של הקרן ובכך למעשה אישר את פירוקו. בית המשפט קבע כי הקרן מסייעת לקידום פעילות הטרור של תנועת ה-"חמא"ס" נגד ישראל וכי לא ניתן להפריד בין פעילותה החברתית של ה-"חמא"ס" לבין פעילותה המבצעית-טרוריסטית. החלטה זאת והנימוקים שביסודה מהווים תקדים משפטי ופוליטי חשוב העשוי לזרז מדינות נוספות באירופה ומחוצה לה לפעול נגד קרנות גיוס כספים של ה-"חמא"ס" בעלות אופי דומה הפועלות בשטחן, ובכך לממש, הלכה למעשה, את החלטת האיחוד האירופי (ספטמבר 2003) בדבר הכללת ה-"חמא"ס", על כל זרועותיה, ברשימת הטרור של האיחוד.

Kapellenstr. 36
D - 52066 Aachen

Tel.: 0241 / 66 037
Fax: 0241 / 63 925
Internet:
www.al-aqsa.de
E-mail :
info@al-aqsa.de

"קרן אלאקצא" על כל שלוחותיה: אפיון כללי

1. "קרן אלאקצא" היוותה את אחד הגופים המרכזיים במערכת גיוס הכספים של ה-"חמא"ס" במערב. היא נהגה לגייס מספר מיליוני דולרים בשנה שהועברו בעיקר למוסדות ה-"חמא"ס" ב"שטחים". הסניף המרכזי של הקרן היה בגרמניה אולם הוא הפסיק לפעול, דה-פקטו, מאז נאסרה פעילותו לראשונה ע"י שר הפנים הגרמני (אוגוסט 2002). ל"קרן אלאקצא" סניפים נוספים: סניף בבלגיה (הממשיך עדיין לפעול) סניף בדנמרק (פעילותו מוגבלת) וסניף בהולנד (עליו נאסרה הפעילות ביוני 2003).



הלוגו של סניף קרן "אלאקצא" בהולנד (פעילותו נאסרה ביוני 2003)



Al-Aqsa (ASBL) België

הלוגו של סניף "קרן אלאקצא" בבליגיה (הממשיך עדיין לפעול)

2. מסמכי שלל שנתפסו ב"שטחים" ממחישים כי "קרן אלאקצא" בגרמניה ובמדינות האחרות סייעה לתשתית האזרחית של ה-"חמא"ס" ב"שטחים". זאת ועוד, בחקירתו של עבד אלחכים מחמד עבד אלפתאח עבד אלרחמן, פעיל "חמא"ס" מבריר נבאללה (1993), נחשפה זווית נוספת לקשרים שבין ה-"חמא"ס" לבין "קרן אלאקצא" בגרמניה. עבד אלרחמן מסר בחקירתו כי כאשר נסע ללימודים בגרמניה הביע את רצונו להתגייס ל-"חמא"ס", הוא הפונה ע"י שיח' ג'מיל עבד אלרחים חמאמי, פעיל "חמא"ס" בכיר באזור ירושלים, אל מחמוד עמרו, ראש "קרן אלאקצא" בגרמניה אשר הוגדר ע"י שיח' ג'מיל חמאמי כאחראי ה-"חמא"ס" בגרמניה המתגורר באאן.
3. בהגיעו לגרמניה יצר עבד אלרחמן קשר עם מחמוד עמרו באמצעות "המרכז האסלאמי". לדבריו בעת לימודיו בגרמניה מחמוד עמרו אכן סיפק לו חומר אידיאולוגי רב וקישר אותו להנהגת ה-"חמא"ס" בגרמניה. הוא גם סייע ביצירת קשר עם גורמי "חמא"ס" בירדן, נתן לו הנחיות כיצד עליו לנהוג, ולמעשה גייס אותו ל-"חמא"ס". בעת שהותו בגרמניה נהג עבד אלרחמן לשאת הרצאות אידיאולוגיות של ה-"חמא"ס" בפני מגוסי "חמא"ס" ואוהדיה.

שיתוף פעולה של "קרן אלאקצא" על שלוחותיה עם "קואליציית הצדקה" ועם קרן "אינטרפאל" בבריטניה

4. בעבר היו כל סניפי "קרן אלאקצא" חברים ב "קואליציית הצדקה" - מסגרת על של למעלה מ-50 קרנות אסלאמיות, ברחבי העולם חלקן קיצוניות, המנתב כספים למוסדות ה-"חמא"ס" ב"שטחים" (ולכן הוכרז כ"התאחדות בלתי מותרת בישראל"). הסניף הגרמני הפסיק את חברותו ב"קואליציה", אולם שאר סניפי הקרן בבליגיה, דנמרק ואפילו הולנד עדיין הופיעו (יוני 2004) ברשימת הקרנות והאגודות חברות הקואליציה¹. כמו כן פועלת הקרן בשיתוף פעולה הדוק פעולה עם "אינטרפאל", קרן ה-"חמא"ס" הייעודית בבריטניה, החברה ב"קואליציית הצדקה".

¹ זאת על פי הגרסה הערבית של האתר (יוני 2004), הגם שהסניף ההולנדי אינו פועל עוד.

5. מסמך שלל שנתפס ב"ועדת הצדקה" בג'נין, המזוהה עם ה-"חמא"ס" חושף כי לאות סולידריות עם הסניף הגרמני, יזמה הקרן הסעודית WAMY החברה ב"קואליציית הצדקה" פניה אל מוסדות ה-"חמא"ס" ב"שטחים" בעניינה של הקרן הגרמנית (ראה נספח ב'). הפניה כללה בקשה להיחלץ לסיוע "קרן אלאקצא" במאבקה המשפטי נגד הרשויות המשפטיות הגרמניות. זאת תוך שימוש במכתב הסיגור של "קרן אלאקצא", שבמשתמע נשלח ל- WAMY (ומן הסתם לקרנות נוספות).

מעמדה של "קרן אלאקצא" בישראל ובארה"ב והאופן בו היא נתפסת ע"י "הרשות הפלסטינית"

6. בשל זיהויה עם ה-"חמא"ס", הוכרזה קרן "אלאקצא" בישראל כ"התאחדות בלתי מותרת" בשנת 1997 וכ"ארגון טרור" בשנת 1998. הקרן גם נכללה (מאי 2003) בצו הנשיאותי האמריקני 13224, המורה על הקפאת נכסיהם של אישים וגופים המעורבים בטרור.
7. בראיית "הרשות הפלסטינית" נתפסה קרן "אלאקצא", על כל סניפיה, כאחד ממקורות המימון של תנועת ה-"חמא"ס": במסמך שלל (יולי 2000) של "הביטחון המסכל" הוזכר הסניף בגרמניה ברשימת המוסדות בחו"ל התומכים בתנועת ה-"חמא"ס" ב"שטחים".

העברת כספי תרומות קרן "אלאקצא" מגרמניה למוסדות "חמא"ס" ב"שטחים" באמצעות "הבנק הערבי"



העברת 86,116.19 ש"ח מ"קרן אלאקצא" ל"ועדת הצדקה של ראמאללה ואלבירה", המזוהה עם ה-"חמא"ס", אשר הוכרזה בישראל כ"התאחדות בלתי מותרת" (2002) באמצעות סניפי "הבנק הערבי" בפרנקפורט ובראמאללה

8. קרן "אלאקצא", כמו קרנות אחרות בעולם המגייסות כספים עבור ה-"חמא"ס", משתמשת בשירותי "הבנק הערבי" כערוץ מועדף להעברת כספי התרומות ל"שטחים".

9. הדבר הומחש היטב במסמכי שלל שנמצאו בקלסר העברות כספים שנתפס במשרדי "ועדת הצדקה של ראמאללה ואלבירה". המדובר באחד המוסדות המובילים בתשתית האזרחית של ה-"חמא"ס" המהווה, על פי דיווח "המודיעין הכללי" הפלסטיני, מעין "מכבסת כספים" המנתבת כספי תרומות מחו"ל עבור ה-"חמא"ס". באותו קלסר העברות כספים, בחוץ שכותרתו קרן הצדקה "אלאקצא" גרמניה, נמצאו מסמכי העברות כספים לסניף "הבנק הערבי" בראמאללה באמצעות סניפי "הבנק הערבי" בפרנקפורט ובלונדון.

החלטת בית המשפט בגרמניה להפסקת פעילות הקרן

10. בתום הליכים משפטיים ממושכים קיבל בית המשפט הפדרלי לעניינים מנהליים בגרמניה את עמדת ממשלת גרמניה, הורה על הפסקת פעילותה של "קרן אלאקצא" ואישר את פירוקה. בכך ביטל בית המשפט את האישור הזמני שניתן לקרן להמשיך בפעילותה, תחת פיקוח, ביולי 2003.

11. בהחלטתו קיבל בית המשפט את טיעוני המדינה וקבע כי הקרן מסייעת לקידום פעולות הטרור של ה-"חמא"ס" נגד ישראל וכי לא ניתן להפריד בין פעילותה החברתית של ה-"חמא"ס" לבין פעילותה המבצעית-טרוריסטית (נוסח ההודעה לעיתונות של בית המשפט הגרמני ב-3 בדצמבר 2004 על הפסקת פעילות הקרן, במקור ובתרגום, ראה נספח א'). מייד לאחר מכן פשטה המשטרה הגרמנית על מטה הקרן והחרימה כספים ומסמכים.



פשטת המשטרה הגרמנית על משרדי "קרן אלאקצא" בגרמניה

12. החלטת בית המשפט נתקבלה בתום הליך משפטי ממושך שנמשך למעלה משנתיים: באוגוסט 2002 הוציא שר הפנים הגרמני צו, אשר הורה על איסור פעילותה של הקרן בשל זיקתה ל-"חמא"ס"; ביולי 2003 קיבל בית המשפט הגרמני, זמנית, את ערעורה של "קרן אלאקצא", שטענה כי לא מימנה פעולות טרור וכי אינה מהווה איום לעם הגרמני - ומנע את כניסתו לתוקף של הצו שהוציא שר הפנים; עתה, כאמור, נתקבלה עמדת המדינה, לפיה הסיוע הכספי שהעניקה הקרן למערך האזרחי של ה-"חמא"ס" - הגם שלא היווה מימון ישיר של פעולות טרור - אינו חוקי ולכן יש לאסור את פעילות הקרן.

משמעות החלטת בית המשפט הגרמני

13. ההחלטה הגרמנית מהווה התקדמות משפטית חשובה במאבק נגד מערך גיוס הכספים של ה-"חמא"ס" במדינות אירופה ובמדינות המערב בכלל. להחלטה עשויות להיות השלכות משפטיות ואופרטיביות גם בדנמרק ובבלגיה, שם מפעילה הקרן סניפים, ובמדינות נוספות בהן פועלות קרנות דומות:-

א. משמעות ההחלטה היא כי גם סיוע לתשתית האזרחית של ה-"חמא"ס" ("הדעוה"), ולא רק מימון ישיר של פיגועי טרור, אינו חוקי ומסייע לקידום מטרותיה הלא-לגיטימיות של תנועת ה-"חמא"ס" שהינה ארגון טרור, הן בראייה האמריקאית והן בראייה האירופאית (יצוין כי ברמה ההצהרתית, ה-"חמא"ס" כולה נכללה ברשימת הטרור של "האיחוד האירופי" בספטמבר 2003, אולם הדבר עדיין לא תורגם למסקנות אופרטיביות ברוב המדינות).

ב. ההחלטה הגרמנית מתייחסת - ובצדק - לתנועת ה-"חמא"ס" כאל גוף טרוריסטי אחד וכאל מכלול אחד. כך היא שומטת את הקרקע מתחת לטיעונים המועלים מידי פעם בחלק ממדינות אירופה שבשטחן פועלות קרנות "חמא"ס" - בדגש על בריטניה וצרפת - כי הסיוע למוסדות האזרחיים הוא לגיטימי וכי ניתן לעשות הפרדה ואבחנה בינו לבין הסיוע למערכת המבצעית-טרוריסטית של ה-"חמא"ס".

14. התקדים החשוב שנקבע בהחלטה הגרמנית עשוי איפא לסייע בקידום מהלכים של מדינות נוספות באירופה נגד קרנות ה-"חמא"ס" הפועלות בשטחן ובראש ובראשונה נגד סניפי "קרן אלאקצא" בבליה ובדנמרק. מעבר לכך, מלבד "קרן אלאקצא" על סניפיה השונים - פועלות באירופה קרנות נוספות האוספות כספים עבור ה-"חמא"ס", גם לאחר הכללת תנועת ה-"חמא"ס" ברשימת ארגוני הטרור של האיחוד האירופי. בקרב הקרנות הללו בולטות: "אינטרפל" בבריטניה, "סנאבל אלאקצא" בשבדיה, ABSPP באיטליה, קרן "פלסטין" באוסטריה, ASP בשוויץ, ו-CBSP בצרפת.

15. "קרן אלאקצא" בגרמניה לא תוכל, ככל הנראה, לערער על החלטת בית המשפט לערכאה גבוהה יותר ולכן מדובר למעשה בסגירתה הסופית של הקרן. עם זאת, עלולים אנשי הקרן לבחון דרכים "מחתרתיות" לשוב ולפעול - למשל ע"י הקמת "קרן חדשה" בשם אחר - כפי שנעשה בעבר במדינות מערביות אחרות (בריטניה; קנדה) לאחר שקרנות ה-"חמא"ס" שפעלו שם נתקלו בקשיים משפטיים או פוליטיים.

נספחים

16. רצ"ב הנספחים הבאים:-

א. **נספח א':** נוסח ההודעה לעיתונות של בית המשפט הגרמני (3.12.2004).

ב. **נספח ב':** מסמך שלל מצביע כי ארגון WAMY הסעודי, בעידוד הסנגור של "קרן אלאקצא", נחלץ לסייע ל"קרן אלאקצא" במאבקה המשפטי נגד הרשויות הגרמניות (תוך הצגת תמונה מסולפת אודות מהותה של הקרן).

ג. **נספח ג':** שיתוף פעולה בין קרן "אינטרפאל" הבריטית לבין סניפי "קרן אלאקצא" למוסדות "חמא"ס" כולל עבור מימון המעטפת תומכת הטרור.

ד. **נספח ד':** העברות כספים מ"קרן אלאקצא" על שלוחותיה השונות ל"אגודה לטיפול היתום" בבית לחם, מוסד "חמא"ס" שבאמצעותו מגויסים, בין השאר, כספים עבור המעטפת תומכת הטרור.

נוסח ההודעה לעיתונות של בית המשפט הגרמני (3.12.2004)
תרגום

בית המשפט למנהל - הודעה לעיתונות
3.12.2004

הודעה לעיתונות מס' 69/2004, בית המשפט למנהל, A 6 10.02

אישור לאיסור אגודת "אלאקצא"


התובעת הינה אגודה הרשומה ברפובליקה הפדרלית [גרמניה], אשר לפי התקנון שלה עוסקת, בין השאר, בתמיכה בפרויקטים חברתיים בפלסטין. האגודה אוספת תרומות ומעבירה אותן לארגונים חברתיים לכאורה בפלסטין. בצו מיולי 2002 קבע משרד הפנים הפדרלי כי פעילות [האגודה] התובעת מעודדת אינטרסים פוליטיים, דתיים ואחרים. בנוסף, היא תומכת בארגון [הפועל] מחוץ לרפובליקה הפדרלית [קרי - ה-"חמא"ס"], אשר גורם לפיגועים בנפש וברכוש ותומך בהם. פעילות [האגודה] התובעת מכוונת גם נגד התפיסה של הבנה בין עמים. פעילות התובעת נאסרה והיא פורקה.

בית המשפט למנהל, אשר עליו מוטל לקבל קביעה ראשונה וסופית לגבי התביעה, אישר את האיסור: האיסור תואם את החוק, שכן בזמן בו הוטל האיסור פעלה התובעת נגד הבנה בין עמים, כך שניתן לאסור על פעילות התובעת לפי סעיף 3, פסקה 1 משפט 1 של חוק האגודות, תואם לפרק 9 פסקה 2 GG. [האגודה] התובעת פגעה בהבנה ובשלום בין העמים הישראלי והפלסטיני, כך שבפרק זמן ממושך ובהיקף נרחב תמכה פיננסית באגודות רווחה השייכות לתנועת ההתנגדות הפלסטינית "חמא"ס". בכך - היתה במקביל גם תמיכה בפעולות האלימות של ה-"חמא"ס" כנגד העם הישראלי. אמנם אי אפשר להוכיח, שהכספים שהועברו לאגודות הרווחה שימשו (בחלקם) באורח בלתי אמצעי גם את הפעילות הצבאית של ה-"חמא"ס". אולם יש לראות בחמא"ס כמבנה אחד, בו לא ניתן להפריד בין הפעילות החברתית לבין התחום הצבאי. הסנאט משוכנע, כי [האגודה] התובעת מזדהה עם מטרות ה-"חמא"ס".

פסק דין מה- 3.12.2004

A 6 10.02

בית המשפט למנהל



Bundesverwaltungsgericht > Presseinformation > Pressemitteilungen 03.12.2004

Pressemitteilung
Nr. 69/2004: BVerwG 6 A 10.02 03.12.2004
Verbot des Vereins "Al-AQSA" bestätigt

Der Kläger ist ein im Bundesgebiet eingetragener Verein, der nach seiner Satzung u.a. das Ziel verfolgt, in Palästina soziale Projekte zu unterstützen. Er sammelt Spenden und leitet diese an so genannte Sozialvereine in Palästina weiter. Mit Verfügung vom Juli 2002 stellte das Bundesministerium des Innern fest, dass die Tätigkeit des Klägers Gewaltanwendung zur Durchsetzung politischer, religiöser und sonstiger Belange unterstütze, befürworte und hervorrufe. Außerdem unterstütze er eine Vereinigung außerhalb des Bundesgebiets, die Anschläge gegen Personen und Sachen veranlasse und unterstütze. Die Tätigkeit des Klägers richte sich auch gegen den Gedanken der Völkerverständigung. Der Kläger wurde verboten und aufgelöst.

Das Bundesverwaltungsgericht, das über die gegen die Verbotsverfügung erhobene Klage erst- und letztinstanzlich zu entscheiden hatte, hat das Verbot bestätigt: Das Verbot ist rechtmäßig, weil sich der Kläger zu dem für die gerichtliche Beurteilung maßgeblichen Zeitpunkt des Erlasses der Verbotsverfügung gegen den Gedanken der Völkerverständigung richtete, sodass er nach § 3 Abs. 1 Satz 1 des Vereinsgesetzes (VereinsG), der mit Art. 9 Abs. 2 GG übereinstimmt, verboten werden kann. Der Kläger hat dadurch gegen die friedliche Verständigung des israelischen und der palästinensischen Völker verstoßen, dass er über einen langen Zeitraum und in erheblichem Umfang in Palästina ansässige Sozialvereine, die der palästinensischen Widerstandsbewegung HAMAS zuzuordnen sind, finanziell unterstützt hat. Darin lag zugleich eine Unterstützung der von HAMAS gegenüber dem israelischen Volk ausgeübten Gewalttaten. Zwar ist nicht nachzuweisen, dass die den einschlägigen Sozialvereinen zugewandten Gelder unmittelbar der (teilweisen) Finanzierung der militärischen Aktivitäten von HAMAS dienten, HAMAS ist aber als ein einheitliches Gebilde anzusehen, bei dem auch die sozialen Aktivitäten nicht von dem militärischen Bereich geschieden werden können. Zur Überzeugung des Senats steht fest, dass sich der Kläger mit den Zielen von HAMAS identifiziert.

BVerwG 6 A 10.02 – Urteil vom 3. Dezember 2004

[zurück](#)

Diese Seite ist Teil des Webangebot des Bundesverwaltungsgerichts, © 2002. Alle Rechte vorbehalten.

<http://www.bverwg.de/cnid/241e90005797507c1bfdff7142f4fbfd,1e5a7773656172636...> 12/3/2004

נספח ב'

ארגון WAMY הסעודי, בעידוד הסגור של "קרן אלאקצא", נחלץ לסייע ל"קרן אלאקצא" במאבקה המשפטי נגד הרשויות הגרמניות תוך הצגת תמונה מסולפת אודות מהותה של הקרן²

כללי

1. פקס שנתפס בין חומרי השלל ב"ועדת הצדקה" של ג'נין המזוהה עם ה-"חמא"ס" ממחיש כי באביב 2003, בעיצומם של התהליכים המשפטיים שהתנהלו נגד "קרן אלאקצא" בגרמניה, נחלץ ארגון WAMY הסעודי, בשיתוף עם מוסדות "חמא"ס" ב"שטחים", לסייע ל"קרן אלאקצא". WAMY, ה"כנס העולמי לנוער מוסלמי", הינו ארגון מוסלמי בינלאומי סעודי, אשר מירב הסיוע שלו ל"שטחים" מועבר באמצעות התשתית האזרחית של ה-"חמא"ס". הארגון הוכרז בישראל כ"התאחדות בלתי מותרת" (2002).
2. מהמסמך שנתפס במשרדי "ועדת הצדקה של ג'נין"³, מסתבר כי WAMY המתהדר כ- NGO של האו"ם, פנה למועצות המנהלים של "אגודות

הצדקה" הקשורות עימו [קרי - אגודות הקשורות לתשתית האזרחית של ה-"חמא"ס"] בבקשה להירתם לסיוע ל"קרן אלאקצא" הניצבת לדברי כותב המסמך בפני "האשמות מרושעות" בבתי המשפט בגרמניה.

3. מהמסמך עולה כי WAMY, במסגרת זאת, העבירה לאגודות צדקה ב"שטחים" [המזוהות עם ה-"חמא"ס"] נוסח מכתב של הסנגור הגרמני אותו הן התבקשו לשלוח לרשויות הגרמניות [כפניות יזומות מצידן]. **במכתב מופיע טיעון כוזב, אשר נדחה ע"י ההחלטה המשפטית של ה-3 בדצמבר, לפיו "קרן אלאקצא", ו"אגודות הצדקה" שלהן היא מסייעת, עוסקים אך ורק בסיוע הומניטרי לעניים ולנזקקים ואינם מקיימים שום פעילות אחרת.** תמונת המצב המוצגת במסמך, שהדים לה ניתן למצוא בטיעונים המועלים במדינות אירופאיות נוספות, הינה איפא מסולפת. זאת באשר כל הועדות הללו, מעבר לפעילותן במישור החברתי (שגם היא לא נעשית "לשם שמים" אלא למען קידום מעמד ה-"חמא"ס"), **עוסקות גם בפעילות תומכת טרור, כפי שממחישים מסמכי השלל הרבים.**

² מסמך שלל שנתפס במשרדי "ועדת הצדקה" של ג'ניו, המזוהה עם ה-"חמא"ס". פניית WAMY נשלחה מן הסתם ל"ועדות צדקה" נוספות של ה-"חמא"ס" בגדה וברצועה.
³ נמצא בין מסמכי שלל שנתפסו ב-19.10.2003.

תרגום המסמך

כותרת הפקס:
9.4.2003
מספר פקס:
0097082834644

הכנס העולמי של הנוער האסלאמי
חבר בארגונים הבלתי ממשלתיים – האו"ם
World Assembly of Muslim Youth
Member of the Un NGO'S

משרד פלסטין – עזה⁴

הנדון: התרגום הערבי של מכתב משרד הסנגור של אגודת הצדקה ההומניטרית אלאקצא בגרמניה, שנשלח בשפה האנגלית לאגודות המסתייעות [בקרן "אלאקצא"]

לכב', חברי מועצות המנהלים של אגודות הצדקה

[ברכות]

כפי שידוע לכם, [פעילות] אגודת אלאקצא ההומניטרית בגרמניה נאסרה על ידי השלטונות הגרמניים, והארגון הנזכר לעיל אינו מורשה עכשיו להמשיך בפעילותו. לכן, הכינה אגודת אלאקצא תיק [תביעה] לנקיטת הליך [משפטי] נגד המשרד לענייני פנים בבתי המשפט של הממשל הפדרלי הגרמני בלייפציג.

אנחנו, כארגון זכויות אדם, נקטנו יוזמה ואנו מעוניינים לסייע לשחרר את אגודת אלאקצא מההאשמות המרושעות האלה. לכן, אנו מבקשים מכם לחזק [במקור תאכיד] את התמיכה שלנו באמצעות האגודה שלכם ע"י [כתיבת מכתב] שיכלול את התוכן שלהלן:

לכל הנוגע בדבר "To whom it may concern"

האגודה _____, הפועלת בשטחים השייכים ל"רשות הפלסטינית" על פי הנהלים והחוקים התקפים בה, מאשרת את הדברים הבאים:

האגודה רשומה אצל אחד הגורמים הרשמיים - ישראלי, פלסטיני, ירדני או לבנוני וכו', תחת מספר הרישום _____ ותאריך הרישום _____.

1. האגודה שלנו נתונה לפיקוח ומעקב (באופן שנתי או חודשי) מטעם הגורמים הנוגעים בדבר, בכל הנוגע לענייני פעילותה, שיעור הסיוע שהיא מגישה, אופן הוצאת הכספים וכן מעקב אחר סעיפי ההוצאות הכספיות של האגודה.

2. כל הסיוע שהיא [האגודה] מקבלת מאגודת אלאקצא מוצא על מטרות הומניטריות טהורות.

3. למעט עזרה הומניטרית, כמו סיוע לעניים ולנזקקים, אגודת אלאקצא איננה מקיימת פעילויות אחרות כלשהן או תומכת בהן, ככל הידוע לנו⁵.

4. אגודת אלאקצא איננה פוליטית ואיננה למטרות רווח. זוהי אגודת צדקה הומניטרית גרמנית למען פלסטין, והיא איננה שמה לעצמה למטרה למלא תפקיד פוליטי ואיננה חותרת לשום מטרה פוליטית, כלל הידוע לנו.

5. אגודת אלאקצא ידועה אצלנו כאחת מהמסייעים לעניים ולנזקקים, וכל המענקים והסיוע שהיא מגישה מיועדים לעניים ולנזקקים.

6. שיעור העוני, הצורך והמחסור הוא הגורם החשוב הקובע את פעילותנו ואין עוד גורמים מלבדו. אנחנו איננו מפלים בפעילותנו אחד על חשבון האחר בשל המוצא או הרקע הרעיוני והאידיאולוגיה.

פלסטין, עזה - אלרמאל, רחוב עמר אלמח'תאר, מגדל אלשרוק, קומה חמישית, דירה מס' 603, טלפון 2834055, 2834855, פקס 2834644, ת.ד. 5268, דואר אלקטרוני info@wamyp.org [כנראה המדובר בנציגות WAMY בעזה].

⁴ המדובר בנציגות של WAMY ברצועת עזה. כתובתה המדויקת רשומה בשולי המסמך.

⁵ טיעון זה יוצר תמונה בלתי מדויקת מות שהועברו ל"ועדות הצדקה" של ה-"חמא"ס" נועדו למעטפת תומכת הטרור ולכך יש עדויות רבות במסמכי השלל.

FROM : ALHARAJA-GAZA FAX NO. : 0097062834644 Apr. 09 2003 11:10PM P4

World Assembly of Muslim Youth الندوة العالمية للشباب الإسلامي
Member of the UN NGO'S عضو المنظمات غير الحكومية - هيئة الأمم المتحدة

مكتب فلسطين - غزة رقم:
Palestine Office - Gaza التاريخ:
التوقيع:
التوقيع:

الموضوع/ الترجمة العربية لخطاب مكتب محامى الدفاع عن جمعية الأقصى الإنسانية الخيرية بألمانيا
والوجه إلى الجمعيات المستفيدة باللغة الإنجليزية

حضرات أعضاء الهيئات الإدارية للجمعيات الخيرية يحفظكم الله
السادة الأعضاء

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

كما تعلمون فإن جمعية الأقصى الإنسانية بألمانيا قد حظرت من السلطات الألمانية والمنظمة المذكورة أعلاه ليس مسموحاً لها الآن بالاستمرار في عملها، ولهذا فإن جمعية الأقصى قد أعدت ملفاً لاتخاذ إجراء ضد وزارة الشؤون الداخلية في محاكم الإدارة الفدرالية الألمانية في ليدزج. ونحن كمنظمة حقوقية إنسانية قد أخذنا زمام المبادرة ونرغب في المساعدة بتخليص جمعية الأقصى من هذه الاتهامات الظالمة. لهذا فإننا نودع منكم تأكيد دعمنا من قبل جمعيتكم بما يفيد ما يلي:

إلى من يهمه الأمر
"TO WHOM IT MAY CONCERN"
إن الجمعية وهي التي تعمل في الأراضي ذاتية السلطة الفلسطينية وبموجب الأنظمة والقوانين المسادة فيها تشهد وتقر بما يلي:

1. جمعية مسجلة لدى أحد الجهات الرسمية الإسرائيلية أو الفلسطينية أو الأردنية أو اللبنانية... الخ تحت رقم لتسجيل: وتاريخ التسجيل:
2. أن جمعيتنا تخضع للإشراف والمتابعة (سنوياً أو شهرياً) من قبل الجهات المختصة فيما يتعلق بسأور عملها، ومدى النفع الذي تقدمه وكذلك كفاءة الإنفاق ومتابعة بنود الصرف المالي للجمعية.
3. أن جميع المساعدات التي نتلقاها من جمعية الأقصى تنفق لأغراض إنسانية خالصة.
4. فيما عدا المساعدات الإنسانية مثل مساعدة الفقراء والمحتاجين فإن جمعية الأقصى لا تقوم بأية نشاطات أخرى أو تدعيمها حسبما نعلم.
5. إن جمعية الأقصى ليست سياسية وليست ربحية وهي جمعية ألمانية خيرية إنسانية لأجل فلسطين ولا تهدف أن تلعب دوراً سياسياً ولا تجري وراء أي هدف سياسي حسبما نعلم.
6. إن جمعية الأقصى معروفة لدينا كواحدة ممن يساعدون الفقراء والمحتاجين؛ كما أن جميع المنح والمساعدات التي نتمتعها تستهدف الفقراء والمحتاجين.
7. إن مقدار قبوض والحاجة والعوز هو العامل المهم وليس غيره الذي يحكم عملنا ونحن لا نميز في عملنا أحد على حساب أحد بسبب العرق أو الخلفية الفكرية و (الأيولوجية).

فلسطين - غزة - رقم: شارع عمر المختار، برج الشرق، الدور الخامس،
شقة رقم 603 / فون: 2834055 - 2834855 / فاكس: 2834644
ص ب (5268)، بريد إلكتروني: info@wamy.org

Palestine - Gaza - Rental, Omar El-Mokhtar St., Al-Shoooub
Building, 5 Floor, Office No. 603. Tel. 2834055 - 2834855
Fax/ 2834644, P.O.Box (5268), E-Mail/ info@wamy.org

2003/04/09

⁶ זהו מסמך שלל שנתפס במשרדי "ועדת הצדקה" של ג'נין המזוהה עם ה-"חמאס". פניית WAMY נשלחה מן הסתם לועדות צדקה נוספות של ה-"חמאס" ב"שטחים".

שיתוף פעולה בין קרן "אינטרפאל" הבריטית לבין סניפי "קרן אלאקצא" בהעברת כספים למוסדות "חמא"ס", כולל עבור מימון המעטפת תומכת הטרו

מסמך מס' 1

להלן התכתבות בדואר האלקטרוני בין "אינטרפאל" לבין "אגודת הצדקה האסלאמית" בחברון, המזוהה עם ה-"חמא"ס". ההתכתבות עוסקת בעניין הסתמכות על דו"ח, אשר אושר ע"י קרן הצדקה "אלאקצא" בהולנד. ההתכתבות מסתיימת במשפט "לברורים או בקשת מידע כלשהו נא ליצור קשר איתנו במספר [הטלפון?] של "אינטרפאל". מהמסמך - וממסמכים נוספים - עולה כי "אינטרפאל" משמשת מעין "מתווכת" בין "קרן אלאקצא" בהולנד (וקרנות נוספות התורמות למוסדות ה-"חמא"ס") לבין האגודה בחברון (ואגודות נוספות ב"שטחים" המזוהות עם ה-"חמא"ס").



מסמך מס' 2

מסמך שלל העוסק בהקצאת כספי תרומות של קרנות שונות ובתוכן "קרן אלאקצא" בגרמניה, הולנד, בלגיה ודנמרק לאגודת צדקה "אלאצלאח" של ה-"חמא"ס" בבית לחם. הקצאת הכספים מתבצעת באמצעות קרן "אינטרפאל" הבריטית, המזוהה עם ה-"חמא"ס" וחלקם מיועדים למעטפת תומכת הטרו של ה-"חמא"ס"

אפיון כללי

1. להלן מסמך שלל העוסק בהקצאת כספים ע"י "אינטרפאל" לסניף אגודת הצדקה "אלאצלאח" בבית לחם. אגודת הצדקה "אלאצלאח" הינה אחת מאגודות הצדקה הגדולות והמובילות של ה-"חמא"ס" בגדה המערבית, והיא מפעילה מספר סניפים ברחבי הגדה ובכלל זה בבית לחם.

2. בצד פעילות חברתית עניפה מעורבת אגודת "אלאצלאח" גם בפעילות תומכת טרור ובכלל זה העברת תמיכה כספית למשפחות "שהידים". כך, למשל, מסמך שלל שנמצא בין תיקי סניף בית לחם של האגודה עוסק בהעברת מענקים כספיים למשפחות "שהידים" ובתוכם גם פעילים מבצעיים מכל הארגונים (פירוט ניתן למצוא בלקט המידע שהוצא על קרן "אינטרפאל", המצוי באתר האינטרנט של "מרכז המידע למודיעין ולטרור").

מסמך מס' 2 - תרגום

"אינטרפאל" הקרן הפלסטינית
לרווחה ולפיתוח
יום שבת, 2.12.2000

מספרי כתובת ת.ד., טלפון ופקס
של "אינטרפאל" בלונדון

[הערה בכתב יד: נא למסור את הניירות המצורפים לאגודת "אלאצלאח" - בית לחם
הודעת הקצאת סכומי כסף לפרויקטים של רמצי'אן לשנת 2000

האחים הנכבדים, אגודת "אלאצלאח" בית לחם
ישמור אותם אללה ויטה להם חסד
ועדת התיאום של אזור בית לחם

ברכות

להלן רשימה של שמות הגורמים התורמים, הסכומים המוקצים להם והגורמים להם יש לתת אותם:

1. "אינטרפאל" - לונדון.
פרויקט חבילות המזון - \$ 3,000.
פרויקט הצדקה ל[עיד] אלפטר [חג הפסקת הצום] - \$ 2,000.
פרויקט הסיוע למשפחות החללים, הפצועים ואלו שנגרמו להם נזקים [כתוצאה מהעימות] - \$ 2,000.⁷
2. מוסד הצדקה "אלאקצא" - גרמניה
פרויקט מתנת החג - \$ 2,000.
פרויקט הצדקה ל[עיד] אלפטר - \$ 4,000.
פרויקט הסיוע למשפחות החללים, הפצועים ואלו שנגרמו להם נזקים [כתוצאה מהעימות] - \$ 2,000.
3. מוסד הצדקה "אלאקצא" - הולנד
פרויקט מתנת החג - \$ 2,000.
פרויקט הצדקה ל[עיד] אלפטר - \$ 4,000.
פרויקט הסיוע למשפחות החללים, הפצועים ואלו שנגרמו להם נזקים [כתוצאה מהעימות] - \$ 2,000.
4. מוסד הצדקה "אלאקצא" - בלגיה
פרויקט חבילות המזון - \$ 1,000.
פרויקט מתנת החג - \$ 1,000.
פרויקט הצדקה ל[עיד] אלפטר - \$ 2,000.
5. מוסד הצדקה "סנאבל אלאקצא" - שבדיה
פרויקט הצדקה ל[עיד] אלפטר - \$ 2,500.
6. מוסד הצדקה "אלאקצא" - דנמרק
פרויקט הצדקה ל[עיד] אלפטר - \$ 1,000.
7. ועדת הצדקה לסיוע לפלסטיין - צרפת
פרויקט חבילות המזון - \$ 5,000.
פרויקט הצדקה ל[עיד] אלפטר - \$ 2,000.

8. פרויקט חבילות המזון - \$ 2,000.
פרויקט הצדקה ל[עיד] אלפטר - \$ 2,000.
פרויקט הסיוע למשפחות החללים, הפצועים, ואלו שנגרמו להם נזקים [כתוצאה מהעימות] והעניים - 1,000 \$.

9. אגודת "אלאצלאח" - ועדת פעילויות הצדקה - בחרין
פרויקט הצדקה ל[עיד] אלפטר - \$ 4,000.

בכבוד ובהערכה,

הקרן הפלסטינית [לרווחה ולפיתוח, "אינטרפאל"]

[בשולי המסמך בכתב יד:] הערה חשובה מאוד: בנוגע לסעיף חבילות המזון, הסכום שהוקצה יחולק באופן הבא:
50% - פריטים חומריים בתור חבילות מזון.
50% - חלוקת מזומנים במצורף לחבילת המזון.
[בשולי המסמך בדפוס]
הערות חשובות:

1. יש להעביר את הכספים רק לפרויקטים אליהם מוקצים (לידיעה, רוב הכספים שהוקצו הם מכספי צדקה), ואין להעבירם לפרויקט אחר ללא אישור בכתב מהקרן⁸.

⁸ זהו נוסח סטנדרטי המופיע בהתכתבויות של "אינטרפאל". בפועל אין ל"אינטרפאל" ולשאר הקרנות מעניקות הסיוע יכולת לפקח באופן אפקטיבי על אופן חלוקת הכספים ע"י מוסדות ה-"חמא"ס".

2. יש להכין דו"חות מצולמים של כל המסמכים וקבלות נפרדות עם שם הגורם/הגורמים התורמים על פי הטופס המצורף, ולשלוח אותם לכתובת הקרן הפלסטינית לרווחה ולפיתוח שלעיל.

• נא להודיע לנו באמצעות פקס שקיבלתם הודעה זו, על מנת שנוכל להעביר לכם את הסכום.

[בכתב יד:] "אלאצלאח", בית לחם



INTERPAL

الجمعية الفلسطينية للتكاتف والتضحية

P.O. Box 3333
London, NW6 1RW
Tel: 0181 450 8002
Fax: 0181 450 8004

ارسلوا لوجوه الاوراق المرفقة الى جمعية الإصلاح بيت لحم
السنة ١٤٢٢/٢٠٠٠م

إشعار تخصيص مبالغ لشماريع رمضان لعام ٢٠٠٠

الإخوة الأفاضل / جمعية الإصلاح الخيرية - بيت لحم .. حفظهم الله ووعاهم
لجنة تنسيق منطقة بيت لحم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة وبعد!

نسأل الله أن تكونوا بخير وصحة جيدة.

تجدون أدناه قائمة بأسماء الجهات المتبرعة والمبالغ المخصصة لكم وجهات صرفها:

(١) Interpal / لندن

مشروع الطرود الغذائية (\$ 3000)

مشروع زكاة الفطر (\$ 2000)

مشروع مساعدة أسر الشهداء والجرحى والمتضررين (\$ 2000)

(٧) مؤسسة الأقصى الخيرية / ألمانيا

مشروع هدية العيد (\$ 2000)

مشروع زكاة الفطر (\$ 4000)

مشروع مساعدة أسر الشهداء والجرحى والمتضررين (\$ 2000)

(٣) مؤسسة الأقصى الخيرية / هولندا

مشروع هدية العيد (\$ 2000)

مشروع زكاة الفطر (\$ 4000)

مشروع مساعدة أسر الشهداء والجرحى والمتضررين (\$ 2000)

(٤) مؤسسة الأقصى الخيرية / بلجيكا

مشروع الطرود الغذائية (\$ 1000)

مشروع هدية العيد (\$ 1000)

مشروع زكاة الفطر (\$ 2000)

- 5) مؤسسة سنايبل الأقصى الخيرية / السويد
مشروع زكاة الفطر (2500 \$)
- 6) مؤسسة الأقصى الخيرية / الدامارك
مشروع زكاة الفطر (1000 \$)
- 7) اللجنة الخيرية لمناصرة فلسطين / قرنما
مشروع الطرود الغذائية (5000 \$)
- مشروع زكاة الفطر (2000 \$)
- Al-Aqsa Foundation of South Africa (A)
مشروع الطرود الغذائية (2000 \$)
- مشروع زكاة الفطر (2000 \$)
- مشروع مساعدة أسر الشهداء والجرحى والمضطربين والفقيرة (1000 \$)
- 9) جمعية الإصلاح - لجنة الاعمال الخيرية / البحرين
مشروع زكاة الفطر (4000 \$)

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير
 لجهودهم هامة جداً : بالنسبة لبند الطرود لغذائهم سيتم توزيع مبلغ المخصص
 مع الغرض التالي :-
 50% مواد عينية كطرود غذائية الصندوق الفلسطيني
 ملاحظات عامة: 50% توزيع نقدية سرفعة للطرود الغذائية

- 1 - يجب صرف الأموال فقط للمشاريع المخصصة لها (علماً بأن معظم المبالغ المخصصة من زكاة الاموال). وألا تحول إلى مشروع آخر إلا بموافقة خطية من الصندوق.
- 2 - يجب إعداد تقارير مصورة وموثقة بكل الوثائق وإيصالات منفردة باسم الهيئة/الهيئات المتبرعة حسب النموذج المرفق، وإرساله على عنوان الصندوق الفلسطيني للإحاطة والتنمية المبين أعلاه.

الرجاء إعلامنا عبر الفاكس باستلامكم لهذا الإصدار حتى نتتمكن من صرف المبلغ لكم

الإصلاح - بيت لحم

נספח ד'

העברות כספים מ"קרן אלאקצא" על שלוחותיה השונות ל"אגודה לטיפול היתום" בבית לחם, אחד ממוסדות ה-"חמא"ס" שבאמצעותו מגויסים, בין השאר, כספים עבור המעטפת תומכת הטרור

מאפייני "האגודה לטיפול היתום"

1. "האגודה לטיפול היתום" הנה מוסד של ה-"חמא"ס" בבית לחם אשר הוקם בשנת 97'. בצד פעילותה ההומניטארית העניפה מהווה האגודה חלק מהמעטפת תומכת הטרור של תנועת ה-"חמא"ס" וערוץ לגיוס כספים עבורה. ראשי האגודה הנם פעילים מוכרים של ה-"חמא"ס" והאגודה פועלת ב-ש"פ עם מוסדות "חמא"ס" נוספים בגדה דוגמת "אגודת הצדקה האסלאמית" בחברון. בשל היותה מוסד של ה-"חמא"ס" הוכרה האגודה בישראל כ"התאחדות בלתי מותרת" בשנת 2002.
2. מסמך שלל שנתפס במפקדת "הביטחון המסכל" הפלסטיני במבצע "חומת מגן" (אפריל 2002) סוקר את מוסדות ה-"חמא"ס" באזור בית לחם (צילום המסמך ראו להלן). ראש "הביטחון המסכל" בבית לחם, סא"ל מג'די אלעטארי, ציין באותו מסמך, כי "האגודה לטיפול היתום" מטפלת הן

ביתומים והן בילדי "שהידיים" ובעצורים של תנועת ה-"חמא"ס". הנהלת האגודה, לפי אותו מסמך, מורכבת כולה מפעילי "חמא"ס" בבית לחם, בהם בולט מנהל האגודה ד"ר ע'סאן הרמאס, הנחשב למנהיג הפוליטי של ה-"חמא"ס" בבית לחם.



3. ד"ר ע'סאן עיסא מחמד הרמאס, המכונה אבו טיב, הנו המנהל של "האגודה לטיפול היתום" והדמות הבכירה בהנהגת ה-"חמא"ס" בבית לחם. הוא יליד '56, תושב בית לחם, בעל השכלה אקדמאית (הלכה אסלאמית) ומרצה להלכה אסלאמית, ממגורשי מרג' אלזהור. הוא נעצר בעבר (2002) ע"י כוחות הביטחון הישראליים ושוחרר. כיום הוא ממשיך לנהל את האגודה.

מימון האגודה

4. האגודה ממומנת בנדיבות ע"י קרנות אסלאמיות קיצוניות וקרנות ייעודיות של ה-"חמא"ס" ב-חו"ל והיא נחשבת לאגודה המבוססת ביותר בבית לחם. עפ"י מסמכי שלל (מ-2002 ומ-2004) מקבלת האגודה סיוע כספי מ"קואליציית הצדקה"⁹ ומקרנות ייעודיות של ה-"חמא"ס", בין השאר, קרן "אינטרפאל" הבריטית ו"קרן אלאקצא" בגרמניה, הולנד, בבלגיה ודנמרק. כמו כן, עפ"י מסמכי השלל, מקבלת האגודה סיוע מאגודות אסלאמיות רדיקאליות כגון WAMY הסעודית.

⁹ גוף גג לקרנות ה-"חמא"ס" במערב ולקרנות אסלאמיות מרחבי העולם, שהוקם בעקבות פרוץ העימות האלים הנוכחי; בראשו עומד המטיף הקיצוני מקטר, שיח' יוסף קרצ'אוי.

מסמכי שלל העוסקים בקשרי "קרן אלאקצא" על סניפיה השונים, עם "האגודה לטיפול היתום" בבית לחם

מסמך מס' 1

בקשת ראש "קרן אלאקצא" בגרמניה מ"האגודה לטיפול היתום" לשלוח רשימה של היתומים המקבלים ערבויות מהקרן לסניף הקרן בבלגיה - תרגום

האחים הנכבדים ב"אגודה לטיפול היתום", בית לחם

ישמור אותם אללה ויטה להם חסד
[ברכות]

הנדון: הקצאות לערבות ליתומים לשנת 2002

לא נסתר מכם מצבו של מוסד הצדקה אלאקצא בגרמניה. הוא נסגר וכל הרכוש שבו עוקל. הערעור על החלטה זו בבית המשפט הגרמני מתבצע כעת ואנו מבקשים מאללה יתעלה שיחזיר את המצב לקדמותו.

על מנת להמשיך ולבצע זאת [קרי - החזרת המצב לדווח לקדמותו], אני מבקש מכם לדווח לנו על הסיכומים אשר התקבלו לאחרונה בנושא הערבות ליתומים לשנת 2002, אשר קיבלתם עליהם הודעה בכתב. כמו כן אני מבקש מכם לשלוח רשימה של היתומים המקבלים ערבות מהמוסד, שתכיל את הפרטים שלהלן:

שם היתום

תאריך הלידה

הסיבה למות ההורה על פי תעודת הפטירה¹⁰

[שם] מפרנס המשפחה

הדבר עשוי לעזור בהתנהלות המשפט ולספק ראיות למופרכותן של ההאשמות המופנות כלפי המוסד. נא לשלוח את הרשימה לדואר האלקטרוני al-aqsa@skynet.be, כתובת מוסד הצדקה אלאקצא בבלגיה¹¹. נא לשלוח את העותק המקורי בדואר לכתובת שלהלן:

EL-Hajjaji Mohamed
Rue des Sorbiers 89
Verviers 4800
Belgium

10 על פי תיאור הסיבה למות ההורה ניתן לדעת האם מדובר בבן של "שהיד" שנפל במהלך העימות או ביתום "רגיל".

11 בשל איסור פעילותה של הקרן בגרמניה קיימה הקרן את התכתביותיה באמצעות הסניף הבלגי.

סמך מס' 1

בקשת ראש "קרן אלאקצא" בגרמניה מ"האגודה לטיפול היתום" לשלוח רשימה של היתומים המקבלים ערבויות מהקרן לסניף הקרן בבלגיה - מקור

Mahmoud Amr
Schirvelier Str. 56/9 • 52074 Aachen

476

الاخوة الأفاضل في جمعية رعاية اليتيم - بيت لحم حفظهم الله ورعاهم
السلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته وبعد.

الموضوع: مخصصات كفالة الأيتام لعام 2002 م

لا يخفى عليكم ما آل به الحال لمؤسسة الأقصى الخيرية - ألمانيا من إغلاق وحجز لجميع ممتلكاتها المادية والعينية والذمعية في هذا القرار أمام القضاء الألماني جار حاليا والذي نأمل الله سبحانه وتعالى أن يعيد الحقوق التي نصابها إليه سميع مجيب.

ولمتابعة ذلك أرجو منكم إبلاغنا بالمبالغ التي تم استلامها أخيرا بخصوص كفالة الأيتام لعام 2002 م والتي تم إبلاغكم عنها خطيا، كما أرجو منكم إرسال قائمة الأيتام المكفولين من قبل المؤسسة تحتوي على المعلومات التالية:

اسم اليتيم
تاريخ الميلاد
سبب وفاة الوالد حسب شهادة الوفاة
مفيل العائلة

ربما ساعد ذلك في سير القضاء وتقديم الأدلة على دحض الاتهامات الموجهة للمؤسسة وإرسالها على البريد الإلكتروني: al-aqsa@skynet.be وهو عنوان مؤسسة الأقصى الخيرية في بلجيكا وإرسال النسخة الأصلية بالبريد على العنوان التالي:

El-Hajjaji Mohamed
Rue des Sorbiers 89
4800 Verviers
Belgium

شاكر لكم جهودكم الكريمة
والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

أخوكم
محمود عمرو

Tel / Fax : 0241-872478 • Mobile: 01722070838 • E-Mail: amrom3@yahoo.de

Page 11

25-09-2002 12:45 FROM: ALBERTEX 31 0102342467

מכתב מ"קרן אלאקצא" בבלגיה אל "האגודה לטיפול היתום" בבית לחם בעניין ערבות ליתומים - תרגום

AL-AQSA Humanitaire
Belgique

מוסד הצדקה אלאקצא
בלגיה

מאת: מוסד הצדקה אלאקצא [בלגיה]
לכב' האגודה לטיפול ביתומים – בית לחם
הנדון: משלוח מכתבים מהיתומים אל הערבים להם
תאריך: 3.12.2002

[ברכות]

על מנת שמוסדנו יוכל לבצע את תפקידו בצורה המלאה ביותר ולהבטיח, בעזרת אללה, את המשכיות הערבות ליתומים הרשומים על ידי הערבים להם, יש להבטיח לערבים, שערבותם מתנהלת בצורה טובה. לכן, אנחנו זקוקים מאוד לדו"חות מהיתומים או קרוביהם אל הערבים להם בנוגע להתנהלות מצבם הכללי מתחילת הערבות ועד עכשיו, וזאת בהזדמנות הראשונה.

מצ"ב טבלאות של שמות היתומים הנוגעים בדבר. נא לכלול בדו"ח את הפרטים שלהלן:

- האם הערבות הגיעה במלואה
- המצב הבריאותי
- המצב הלימודי
- מצב המחיה
- המצב החברתי הכללי
- תודה לערבים על ערבותם

אנחנו במוסד ["אלאקצא"] נאפשר את הגעת הדו"חות האלה אל הערבים ונשקוד על המשכיות הערבות. באם לא יגיעו הדו"חות הללו בפרק הזמן שהוקצב (חודש מהיום), המוסד ישקול להעביר את הערבות ליתום אחר מתוך רשימת ההמתנה הארוכה.

(ברכות)

[חתימה]

מחלקת היתומים

מוסד הצדקה אלאקצא

[פרטים נוספים בלועזית של מוסד אלאקצא בבריסל]

بسم الله الرحمن الرحيم

AL-AQSA Humanaire
Belgium

بسم الله الرحمن الرحيم
والصلاة والسلام على أشرف المرسلين

من مؤسسة الأقصى الخيرية
إلى السادة الأفاضل في جمعية رعاية اليتيم / بيت لحم
الفرع: إرسال الأيتام رسائل إلى كافلةهم
التاريخ: 28 رمضان 1424 / 03 / 12 / 2002
الإحوة الأفاضل السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تقبل الله صيانتكم وصلواتكم و فرائدكم وكل عام وأنتم بخير. نحن نستطيع مؤسستنا أن نقوم برعايتها على الوجه الأكمل
وتضمن (بإذن الله) استمرارية كفالة الأيتام المسجلين من قبل كافلةهم بلزم أن يتبرع الكافلون من حسن سير كفالتهم ، ولذلك فإننا
نحتاج ماسة إلى تقارير من الأيتام أو ذويهم لكافلتهم عن سير أحوالهم العامة من بداية الكفالة وحتى الآن وذلك في أسرع فرصة ممكنة.

مرفق هذه الرسالة جداول لأسماء الأيتام المعينين وحيلنا لو تضمنت التقرير المعلومات التالية:

- * وصول الكفالة بصورتها الكاملة
- * الحالة الصحية
- * الحالة الدراسية
- * الحالة المعيشية
- * الوضع الاجتماعي العام
- * شكر الكافلين على كفالتهم

وعن في المؤسسة ستقوم بطورنا بتيسر وصول هذه التقارير إلى الكافلين والمحرص على استمرارية الكفالة وفي حالة عدم وصول
هذه التقارير في المدة المحددة (شهر من تاريخه) فإن المؤسسة سوف تنظر في ترحيل الكفالة إلى يتيم آخر من لائحة الانتظار الطويلة.
ودعتم في حفظ الله و رعائه

إدارة الأيتام

مؤسسة الأقصى الخيرية
AL-Aqsa Hum. (ASBL)
Bd. Leopold II 71
1080 Bruxelles
Tel: 02-424 36 50 Fax: 02-420 36 50
E-mail: al-aqsa@skynet.be
C.C.P.: 000 -131 1131 79

Tel : 0032 2 4243650 / 02 4227744
Bd . Leopold

מסמך מס' 3

אפיון כללי

רצ"ב עמוד ראשון מדו"ח שנשלח בינואר 2001 ע"י "האגודה לטיפול היתום" בבית לחם אל קרנות באירופה שסייעו לבצע הסיוע בחודש הרמז'אן. ברשימת הקרנות, המשתייכות כולן לתשתית איסוף הכספים של ה-"חמא"ס" באירופה, מוזכרים סניפי "קרן אלאקצא" בגרמניה, הולנד, בלגיה ודנמרק. על הדו"ח חתומים ד"ר ע'סאן הרמאס מנכ"ל "האגודה לטיפול היתום" [מוכר כפעיל "חמא"ס" בכיר] וחאג' אחמד אלשרוף, יו"ר מועצת המנהלים של האגודה [פעיל "חמא"ס", "מספר 2" באגודה לאחר ד"ר הרמאס].

מסמך מס' 3

דו"ח שנשלח ע"י "האגודה לטיפול היתום" בבית לחם אל כמה קרנות באירופה (כולן מזוהות כאוספות כספים עבור ה-"חמא"ס"), ובתוכם סניפי "קרן אלאקצא" בגרמניה, הולנד, בלגיה ודנמרק - תרגום

דו"ח מבצע רמז'אן לשנת 2001

הגורם השולח את הדו"ח: פלסטין

שם המוסד השולח את הדו"ח: האגודה לטיפול ביתומים – בית לחם

תאריך הכנת הדו"ח: 5.1.2002

סימוכין: 912

[הערה בכתב יד:] העתק של דו"ח זה ושל מכתב התודה נשלח לכל אחד מהמוסדות הנזכרים בו.

[בדפוס:]

המוסדות המשתתפים במבצע:

מס'	שם המוסד המשתתף
1	הקרן הפלסטינית להצלה ופיתוח - INTERPAL
2	מוסד הצדקה אלאקצא – גרמניה
3	מוסד הצדקה אלאקצא – הולנד
4	מוסד הצדקה אלאקצא – בלגיה
5	מוסד הצדקה אלאקצא – דנמרק
6	מוסד הצדקה סנאבל אלאקצא – שבדיה
7	ועדת הצדקה לסיוע לפלסטין – צרפת
8	ועדת ההצלה לפלסטין – שוויץ

ההקצאות הכספיות מהמוסד המשתתף [כך במקור]:

מס'	הנתון	הסכום
1	עופות	1290 דולר
2		
3		

הסך הכולל – 1,290 דולר.

תقرير حملة رمضان لعام ٢٠٠١

الجهة المرسله للتقرير: فلسطين

اسم المؤسسة المرسله للتقرير: جمعية رعاية ايتام البنيان - بيت لحم

تاريخ إعداد التقرير: ٢٠٠٢/١/٥ م

المؤسسات المشاركة في الحملة:

الرقم	اسم المؤسسة المشاركة
١	الصندوق الفلسطيني للإغاثة والتنمية INTERPAL
٢	مؤسسة الأقصى الخيرية / ألمانيا
٣	مؤسسة الأقصى الخيرية / هولندا
٤	مؤسسة الأقصى الخيرية / بلجيكا
٥	مؤسسة الأقصى الخيرية / الدنمارك
٦	مؤسسة سنابل الأقصى الخيرية / السويد
٧	اللجنة الخيرية لمساعدة فلسطين / فرنسا
٨	لجنة الإغاثة لفلسطين / سويسرا

المخصصات المالية من المؤسسة المساهمة:

الرقم	البيان	المبلغ
١	دجاج	١٢٩٠ دولار
٢		
٣		

المجموع الإجمالي: ألف ومئتان وتسعون دولاراً (١٢٩٠ دولار)

ارسلت نسخة
من هذا التقرير
لجنة الأمم
مؤسسة من المؤسسات
المذكورة فيه

الرقم:
٩١٣

نحن الموقعين أدناه رئيس مجلس الإدارة والمدير العام نشهد بصحة ما سبق من المعلومات

المدير العام

الاستاذ غسان هرماس

التوقيع.....

رئيس مجلس الإدارة

الحاج أحمد الشروف

التوقيع.....



המנהל הכללי מר ע'סאן הרמאס ויו"ר מועצת המנהלים החאג' אחמד אלשרוף [שניהם פעילי "חמא"ס"] חתומים על המסמך.